

Notice by the General Office of the Ministry of Commerce of Vigorously Guiding and Helping Enterprises That “Go Global” in the Effective Response to the Outbreak of Coronavirus Disease (COVID-19)@#

商务部办公厅关于积极指导帮助走出去企业做好新冠肺炎疫情应对工作的通知

[CLI Code] CLI.4.339302(EN)

Statement

Document Number: Letter No. 50 [2020] of the General Office of the Ministry of Commerce
Area of Law: [Emergencies](#) [General Provisions on Companies](#) [Epidemic Prevention and Control](#)
Level of Authority: [Departmental Working Documents](#)
Date Issued: 02-11-2020 Effective Date: 02-11-2020
Issuing Authority: [Ministry of Commerce](#) Status: [Effective](#)

Notice by the General Office of the Ministry of Commerce of Vigorously Guiding and Helping Enterprises That “Go Global” in the Effective Response to the Outbreak of Coronavirus Disease (COVID-19)

商务部办公厅关于积极指导帮助走出去企业做好新冠肺炎疫情应对工作的通知

(Letter No. 50 [2020] of the General Office of the Ministry of Commerce)

(商办合函【2020】50号)

For the purposes of thoroughly implementing the work arrangements of the CPC Central Committee and the State Council for the prevention and control of the outbreak of **coronavirus** disease (COVID-19), guiding China's enterprises that “go global” in proactively and effectively responding to the COVID-19 outbreak, effectively reducing the impacts of the COVID-19 outbreak on the production and operations of enterprises that “go global”, helping enterprises tide over difficulties, and further promoting the steady and healthy development of “international presence,” you are hereby notified of the relevant matters as follows:

为深入贯彻落实党中央、国务院关于新型冠状病毒感染肺炎疫情防控工作部署，指导我走出去企业积极做好应对，切实减轻疫情对走出去企业生产经营影响，帮助企业共渡难关，进一步推动走出去平稳健康发展。现将有关事项通知如下：

I. Attaching great importance to and guiding enterprises in the effective prevention and control of the COVID-19 outbreak

一、高度重视，指导企业做好疫情防控

The commerce departments of all localities shall comprehensively study and implement the spirit of the important instructions given by General Secretary Xi Jinping on preventing and controlling the COVID-19 outbreak and the specific work arrangements made by the CPC Central Committee, the State Council and all regions, and vigorously guide enterprises that “go global” in local regions in strictly implementing relevant administrative rules on the resumption of work and measures for the prevention and control of the COVID-19 outbreak, develop effective work plans for responding to the COVID-19 outbreak, and strengthen the prevention and control of the COVID-19 outbreak; and shall, according to the work requirements of “preventing the COVID-19 from spreading within and outside of a city (or an area),” make reasonable business trip plans, and, before the state officially declares the epidemic over, avoid dispatching personnel abroad if it is unnecessary and postpone all dispatching that can be postponed in principle. Where it is truly necessary to dispatch personnel abroad, such personnel shall be reviewed and dispatched in strict accordance with the standards for prevention and control of the COVID-19 outbreak; the recruitment and selection of personnel from regions severely hit by the COVID-19 outbreak shall be postponed; and the health status and social contact information of the personnel to be dispatched abroad during a period of time before they leave China shall be assessed to ensure healthy dispatching. At the same time, the commerce departments of all localities shall direct personnel who have been dispatched abroad to conscientiously implement the prevention and control requirements, protect themselves in a scientific manner and reduce gathering activities, and strengthen personnel investigation, daily monitoring, internal disinfection and other tasks to minimize the risk of the COVID-19 outbreak.

II. Collecting information and tracking and coordinating in solving the difficulties and problems encountered by enterprises

各地方商务主管部门要全面学习贯彻习近平总书记关于防控新冠肺炎疫情的重要指示精神 and 党中央、国务院、各地区具体工作部署，积极指导本地区走出去企业严格落实相关复工管理制度和防疫措施，做好应急工作预案，强化疫情防控。要根据“内防扩散、外防输出”的工作要求，合理安排商务外出计划，在国家正式宣布疫情解除前，原则上能不外派就不外派，能暂缓外派就暂缓外派。确有必要派出的，要严格按照疫情防控标准做好人员审核和派遣工作，暂缓从疫情严重地区招选人员，并对拟派人员出境前一段时间内的健康状况和社会接触情况进行评估，确保健康派出。同时要指导已在外人员认真落实防控要求，做好科学防护，减少聚集活动，加强人员排查、日常监测、内部消毒等工作，最大程度降低疫情发生风险。

二、收集情况，跟进协调解决企业困难问题

The commerce departments of all localities shall further strengthen the communication and contact with enterprises that “go global,” take active actions and act proactively, and comprehensively understand the impacts of the COVID-19 outbreak on and relevant appeals of enterprises that “go global” in local regions; may establish the contact system for key enterprises and key projects; shall take proactive measures to coordinate in solving the difficulties and problems facing enterprises; shall direct enterprises to claim force majeure to property owners according to the relevant provisions of contracts in a timely manner to minimize losses; and shall provide enterprises with entry administration, risk alert and other pertinent information services to improve risk prevention capabilities.

III Strengthening the research and judgment, issuing policies and measures, and putting forward work suggestions

The commerce departments of all localities shall, in light of the actual circumstances of local regions and enterprises that “go global,” strengthen the analysis and judgment of the relevant impacts of the COVID-19 outbreak on the “international presence,” take rapid actions, focus on improving the anti-risk capabilities of private enterprises and small and medium-sized enterprises during the COVID-19 outbreak, issue local assistance policies and support measures to help enterprises fight against the COVID-19 outbreak, overcome difficulties, and get through hard times; and shall, at the same time, proactively put forward policy suggestions to the Ministry of Commerce in a timely manner, so as to lay a foundation for effectively responding to the COVID-19 outbreak, taking targeted measures and promoting business development for the next step.

The commerce departments of all localities shall further improve their political stance, fully understand the importance of helping enterprises that “go global” respond to the COVID-19 outbreak, fulfill their respective duties and be responsible for governing the regions under their jurisdictions with due diligence, and tide over difficulties and fight the epidemic together with enterprises, so as to be determined to win the battle for the prevention and control of the COVID-19.

Relevant work information and suggestions shall be reported to the Ministry of Commerce (Department of Outward Investment and Economic Cooperation) in a timely manner.

各地方商务主管部门要进一步加强与走出去企业的沟通联系，积极行动、主动作为，全面了解本地区走出去企业受疫情影响情况和相关诉求。对于重点企业和重点项目，可建立联系制度。针对企业面临的困难和问题，要积极采取措施，帮助协调解决。指导企业及时根据合同相关规定向业主提出不可抗力主张，尽可能降低损失。向企业提供入境管理、风险预警等有针对性的信息服务，提升风险防范能力。

三、加强研判，出台政策举措，提出工作建议

各地方商务主管部门要从本地区 and 走出去企业实际出发，加强疫情对走出去相关影响分析研判，迅速行动，重点着眼于提高民营企业和中小企业在此次疫情中的抗风险能力，出台本地区帮扶政策和支持举措，帮助企业抗击疫情、克服困难、渡过难关。同时积极向商务部及时提出政策建议，为下一步做好应对、精准施策，推动业务发展打下基础。

各地方商务主管部门要进一步提高政治站位，充分认识帮助走出去企业应对疫情的重要性，做到各尽其责、守土有责、守土尽责，与企业同舟共济、共克时艰，坚决打赢疫情防控阻击战。

相关工作情况和建议请及时报商务部（合作司）。

February 11, 2020

2020年2月11日

© Pkulaw (www.pkulaw.com) provides various professional solutions in such fields as legal information, law knowledge and legal software. Pkulaw provides you with abundant reference materials. When you invoke articles of laws and regulations, please check them with the standard texts.

You are welcome to view all our [products and services](#). Pkulaw Express: [How to quickly find information you need? What are the new features of Pkulaw V6?](#)

Scan QR Code
and Read on
Mobile